

8.1 Auto ON / OFF

Auto ON / Auto OFF
Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.

Auto OFF / Auto ON
Movement of the slide will automatically switch ON the instrument. If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF.

Auto OFF / Auto ON
L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse. Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation.

Encendido / Apagado automático
Moviendo la consola el aparato se apaga automáticamente. El aparato se vuelve a apagar automáticamente después de estar 8 minutos sin utilizarse.

Auto OFF / Auto ON
Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Dopo 8 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente.

自动开/关
移动尺框后卡尺将自动开机，超过8分钟无任何操作将自动关机。

8.2 ON-OFF / RESET

Diese Funktion wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

This function is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example, comparative measurements)

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent redéfini. (Ex.: pour de la mesure comparative)

Esta función se recomienda cuando el punto cero se restablece con frecuencia (por ejemplo, para la medición comparativa)

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

当零位需频繁重置时推荐使用此功能 (如: 相对测量)

Ein ON Marche ON ON 开

Aus OFF Arrêt OFF OFF 关

Nullsetzen RESET Mise à zéro RESET 置零

8.3 DATA / HOLD -Funktion

Drücken der Taste überträgt den Messwert.

Pressing this button transmits the measured value.

Un appui sur la touche transmet la valeur de mesures.

Si pulsa esta tecla, se transfiere el valor de medición.

L'azionamento del tasto trasmette il valore misurato.

按此按键后进行传输测量值。

Hinweis: Wenn Funk-Modus nicht aktiv ist, wird der Messwert eingefroren (Hold-Funktion).

Note: When the wireless mode is not active, the measured value is frozen (Hold function).

Remarque: si le mode radio n'est pas actif, la valeur des mesures est gelée (fonction Hold).

Nota: Si el modo inalámbrico no está activo, el valor de medición se congela (función Hold).

Nota: se il modo radio non è attivo, il valore misurato viene "congelato" (funzione Hold).

注: 当无线功能未激活时，测量值将被冻结 (保持功能)。

Fehlermeldung
Datenverbindung nicht möglich!
Error Messages
Data transmission is not possible!
Message d'erreur
Communication des données impossible!
Mensaje de error
La conexión de datos no es posible.
Messaggio di errore
Collegamento dati impossibile!
错误提示
数据无法传输!

HOLD

Hinweis: Bei aktivierter HOLD-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „OI“ nicht aktiv. Meldung „HOLD“ erscheint im Display.

Note: When the HOLD function is activated, the "Menu" and "OI" are not available. The message "HOLD" appears in the display.

Remarque: Les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives lorsque la fonction HOLD est activée. Le message « HOLD » s'affiche sur l'écran.

Nota: Si se ha activado la función HOLD, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje "HOLD".

Nota: a funzione HOLD attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio "HOLD".

注: 当保持功能开启时，“Menu”和“OI”按钮将被屏蔽，显示屏上会显示“HOLD”字符。

Intuitive Menüführung

Symbol ► Menü-Punkt aufrufen
Symbol ▲ Wert ändern

Intuitive menu guidance

Symbol ► Open the menu
Symbol ▲ Change the value

Guidage intuitif du menu

Symbole ► Activer le point de menu
Symbole ▲ Changer la valeur

Disposición clara del menú

Símbolo ► Activar elemento de menú
Símbolo ▲ Modificar valor

Guida a menu intuitiva

Simbolo ► selezione voce del menu
Simbolo ▲ modifica valore

直观的菜单操作引导
符号 ► 进入此设置菜单
符号 ▲ 更改设定或数值

9.1 Menü starten
Start menu
Démarrer le menu
Iniciar menú
Avvia menu
进入菜单

Hinweis: Bei aktivierter LOCK-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „OI“ nicht aktiv. Fehlermeldung „Loc“ erscheint im Display. Die gesetzten Voreinstellungen bleiben erhalten!

Note: When the LOCK function is activated the "Menu" and "OI" are not available. The error message "Loc" appears in the display. The previous settings are maintained!

Remarque: Lorsque la fonction LOCK est activée, les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives. Le message d'erreur « Loc » s'affiche sur l'écran. Les pré-églages restent maintenus!

Nota: Si se ha activado la función LOCK, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje de error "Loc". Los valores predeterminados establecidos se mantienen.

Nota: a funzione LOCK attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio di errore "Loc". Le impostazioni esistenti vengono mantenute!

注: 当锁键功能开启时，“Menu”和“OI”按钮将被屏蔽，操作时，显示屏将提示“Loc”错误信息。系统维持锁键之前的设置。

9.2 Tastensperre
Lock function
Fonction Lock
Bloqueo de teclas
Funzione Lock
锁键功能

Hinweis: Bei aktivierter LOCK-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „OI“ nicht aktiv. Fehlermeldung „Loc“ erscheint im Display. Die gesetzten Voreinstellungen bleiben erhalten!

Note: When the LOCK function is activated the "Menu" and "OI" are not available. The error message "Loc" appears in the display. The previous settings are maintained!

Remarque: Lorsque la fonction LOCK est activée, les touches « Menu » et « OI » ne sont pas actives. Le message d'erreur « Loc » s'affiche sur l'écran. Les pré-églages restent maintenus!

Nota: Si se ha activado la función LOCK, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje de error "Loc". Los valores predeterminados establecidos se mantienen.

Nota: a funzione LOCK attivata, i tasti "Menu" e "OI" non sono attivi. Sul display appare il messaggio di errore "Loc". Le impostazioni esistenti vengono mantenute!

注: 当锁键功能开启时，“Menu”和“OI”按钮将被屏蔽，操作时，显示屏将提示“Loc”错误信息。系统维持锁键之前的设置。

9.3 Maßeinheit
Unit
Unité de mesures
Unidad de medida
Unità di misura
单位转换

Hinweis: Funkaufbau erfolgt durch Drücken der DAT / Hold-Taste wenn Adresse in der Software MarCom zugewiesen wurde. Adresse wird im Display angezeigt. Siehe auch MarCom Bedienungsanleitung.

Note: The wireless setup takes place by pressing the DAT / Hold button once the address has been assigned in the MarCom Software. Address will appear in the display. Refer to the MarCom operating instructions.

Remarque: L'activation de la radio s'effectue par un appui sur la touche Dat / Hold si l'adresse a été attribuée dans le logiciel MarCom. L'adresse est affichée sur l'écran. Voir également la notice d'utilisation MarCom.

Nota: La estructura inalámbrica se activa pulsando la tecla DAT / HOLD cuando la dirección se ha asignado en el software MarCom. La dirección se muestra en la pantalla. Consulte también el manual de instrucciones de MarCom.

Nota: l'impostazione radio avviene premendo il tasto DAT / Hold se l'indirizzo è stato assegnato nel software MarCom. L'indirizzo viene visualizzato sul display. Vedi anche istruzioni per l'uso MarCom.

注: 在MarCom软件中设定好无线设备的指定地址后，“DAT/HOLD”键可将此设备与无线基站设备建立连接。具体操作可参阅MarCom软件的操作使用说明。

9.4 PRESET eingeben
Enter PRESET
Saisir PRESET
Introducir PRESET
Immetti PRESET
预设值设置

Hinweis: Werksseitig ist Kanal CH 01 eingestellt. Eine Umstellung der Funkfrequenz ist nur bei Konflikten mit anderen Geräten erforderlich.

Note: The standard factory setting is Channel CH 01. It is only necessary to change this wireless frequency when it conflicts with other devices.

Remarque: Le canal CH 01 est réglé en usine. Un changement de la fréquence radio est requis uniquement pour les conflits avec d'autres appareils.

Nota: De fábrica está ajustado el canal CH 01. El cambio de la frecuencia inalámbrica solo es necesario si se producen conflictos con otros dispositivos.

Nota: dalla fabbrica è impostato il canale CH 01. Una modifica della radiofrequenza è necessaria solo in caso di conflitto con altri apparecchi.

注: 出厂默认设定为CH 01，如果此频道和贵司正在使用的其他无线设备相冲突或干扰时，可更改无线传输通道。

9.5 Funkaufbau
Wireless setup
Activation de la radio
Estructura inalámbrica
Impostazione radio
无线设置

Hinweis: Werksseitig ist Kanal CH 01 eingestellt. Eine Umstellung der Funkfrequenz ist nur bei Konflikten mit anderen Geräten erforderlich.

Note: The standard factory setting is Channel CH 01. It is only necessary to change this wireless frequency when it conflicts with other devices.

Remarque: Le canal CH 01 est réglé en usine. Un changement de la fréquence radio est requis uniquement pour les conflits avec d'autres appareils.

Nota: De fábrica está ajustado el canal CH 01. El cambio de la frecuencia inalámbrica solo es necesario si se producen conflictos con otros dispositivos.

Nota: dalla fabbrica è impostato il canale CH 01. Una modifica della radiofrequenza è necessaria solo in caso di conflitto con altri apparecchi.

注: 出厂默认设定为CH 01，如果此频道和贵司正在使用的其他无线设备相冲突或干扰时，可更改无线传输通道。

9.6 Kanalauswahl
Channel selection
Choix du canal
Selección del canal
通道设置

Hinweis: Werksseitig ist Kanal CH 01 eingestellt. Eine Umstellung der Funkfrequenz ist nur bei Konflikten mit anderen Geräten erforderlich.

Note: The standard factory setting is Channel CH 01. It is only necessary to change this wireless frequency when it conflicts with other devices.

Remarque: Le canal CH 01 est réglé en usine. Un changement de la fréquence radio est requis uniquement pour les conflits avec d'autres appareils.

Nota: De fábrica está ajustado el canal CH 01. El cambio de la frecuencia inalámbrica solo es necesario si se producen conflictos con otros dispositivos.

Nota: dalla fabbrica è impostato il canale CH 01. Una modifica della radiofrequenza è necessaria solo in caso di conflitto con altri apparecchi.

注: 出厂默认设定为CH 01，如果此频道和贵司正在使用的其他无线设备相冲突或干扰时，可更改无线传输通道。

9.7 Eco-Funktion
Eco function
Fonction Eco
Función Eco
Funzione Eco
节能模式设置

Hinweis: Im ECO-Modus wird die Übertragungsgeschwindigkeit reduziert. Sollte der ECO-Modus aktiviert sein, muss dieser auch in der Software MarCom aktiviert werden.

Note: The rate of transmission is reduced in the ECO mode. If the ECO mode is to be activated, this must also be activated in the MarCom Software.

Remarque: Dans le mode ECO, la vitesse de transmission est réduite. Si le mode ECO doit être activé, il doit également être activé dans le logiciel MarCom.

Nota: En el modo ECO la velocidad de transferencia se reduce. Si el modo ECO está activado, también debe activarse en el software MarCom.

Nota: nel modo ECO viene ridotta la velocità di trasmissione. Se il modo ECO fosse attivato, deve essere attivato anche nel software MarCom.

注: 当设备设定节能模式后，将会降低无线刷新频率，故需要在MarCom中激活US8接收器的节能模式，否则两者刷新频率不匹配，无法建立正常连接。

9.8 Messrichtung
Measuring direction
Sens de mesures
Dirección de medición
Senso di misurazione
测量方向设置

Hinweis: Ändert die Zählrichtung des Messsystems.

Note: Changes the counting direction of the measuring system.

Remarque: Si le sens de comptage du système de mesures est modifié.

Nota: Modifica la dirección de recuento del sistema de medición.

Nota: cambia la direzione di conteggio del sistema di misura.

注: 更改测量系统的计数方向。

9.9 Menü verlassen
Exit menu
Quitter le menu
Abandonar menú
Esci dal menu
退出菜单

Hinweis: Durch langen Druck der ►-Taste wird das Menü jederzeit verlassen, bzw. die gewählte Einstellung übernommen.

Note: Press and hold the ► button to leave the menu at any time and/or to accept the selected changes.

Remarque: Par un long appui sur la touche ►, on quitte le menu à tout moment ou la configuration choisie est enregistrée.

Nota: Si se mantiene pulsada la tecla ►, se abandona el menú o se aplica el ajuste seleccionado.

Nota: premendo a lungo il tasto ► si esce dal menu in qualsiasi momento o si salva l'impostazione selezionata.

注: 长按“►”键退出菜单或确认更改设置。

9.10 PRESET aufrufen
Call up PRESET
Activer PRESET
Activar PRESET
Richiama PRESET
调用预设值

Hinweis: Ist ein PRESET-Wert eingeben, wird dieser durch Drücken der MENU-Taste aufrufen und im Display angezeigt.

Note: If a PRESET value has been entered, this can be called up by pressing the MENU button and will appear in the display.

Remarque: Si une valeur PRESET est saisie, celle-ci est activée par un appui sur la touche de MENU et s'affiche à l'écran.

Nota: Si se ha introducido un valor PRESET, este se activa al pulsar la tecla MENU y se muestra en la pantalla.

Nota: se è stato immesso un valore PRESET, premendo il tasto MENU viene richiamato e visualizzato sul display.

注: 若预设值已经设定好，按菜单 (MENU) 键可显示并激活预设值功能。

Mahr

Digitaler Messschieber
Digital Caliper
Pied à coulisse digital
Pie de rey digital
Calibro digitale
数显卡尺

MarCal 16 EWRI

integrated wireless IP67

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作使用说明书

3762286

Mahr GmbH
Standort Esslingen
Reutlinger Str. 48, 73728 Esslingen
Tel.: +49 71 9312 600, Fax: +49 71 9312 756
mahr.es@mahr.de, www.mahr.de

0918

CE

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont donc données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declara toda responsabilidad por las imprecisiones y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

由于技术的升级和发展等原因，我们保留产品更改的权利。所有的说明和技术参数可能发生变化，恕不另行通知。

© by Mahr GmbH

FCC Compliance

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet that is on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The MarCal 16 EWRI is labeled with its own ID, N33MC1630EWRI.

Industry Canada Compliance

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.p.) is not more than that necessary for successful communication.

The MarCal 16 EWRI is labeled with its own ID, 10315A-MC1630EWRI.

Cofetel noticias

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su funcionamiento no deseado.

Bestätigung der Rückführbarkeit

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.

Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normen rückführbar sind.

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).

We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue). Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le recouvrement est assuré par notre système de qualité.

Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de la rastreabilidad

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).

Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a normas nacionales. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Confirma di tracciabilità

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).

Confermiamo l'uso di strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

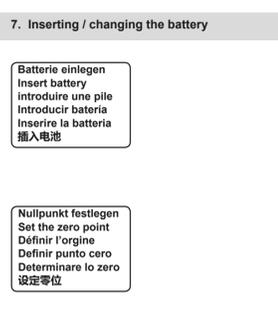
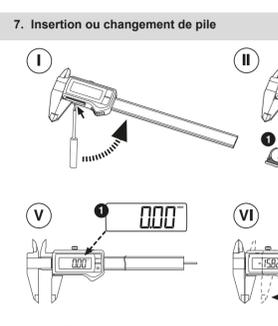
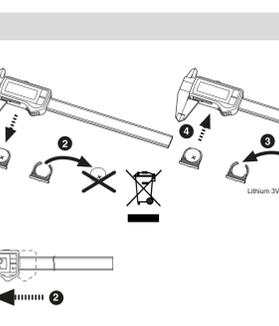
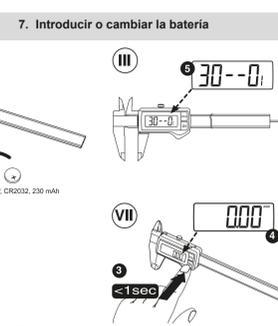
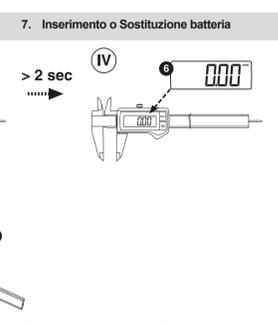
可追溯性声明

我们声明此产品符合相关标准和我们的销售资料 (操作说明书、宣传册、产品目录) 中提供的技术参数，我们的产品均通过国家认证。产品的测量设备已得到国家认证，并可追溯到国家技术标准。非常感谢您的信任并选择这款产品。

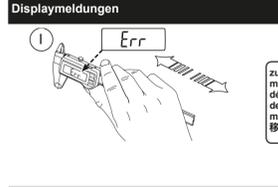
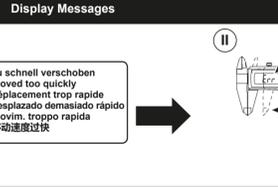
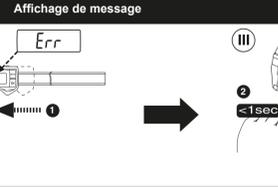
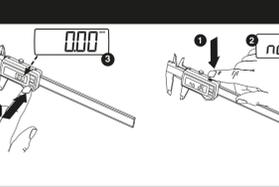
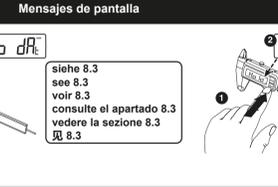
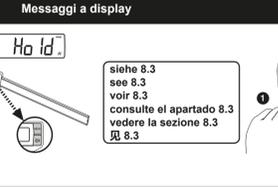
1. Bestimmungsgemäße Verwendung Das Messgerät 16 EWRI dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst das Beachten aller verifizierten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus ergebende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien. Dieses Messgerät erfüllt die Schutzart IP67 nach DIN EN 60529, d.h.: <ul style="list-style-type: none"> • Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper • Schutz gegen Eindringen von Wasser bei zeitweiligen Eintauchen Vor Inbetriebnahme des Messgeräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.	1. Permitted use The measuring instrument 16 EWRI is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop. Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed. This measuring instrument fulfills the protection class IP 67 according to DIN EN 60529, i.e.: <ul style="list-style-type: none"> • Protection against the penetration of solid contaminants • Protection against the effects of temporary immersion in water In order to achieve the best use of this measuring instrument it is most important that you read the operating instructions first.	1. Utilisation conforme à l'usage prévu L'appareil de mesure 16EWRI sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en découlant. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation. Cet appareil de mesure remplit la norme IP67 selon DIN EN 60529, c.à.d.: <ul style="list-style-type: none"> • protection contre la pénétration d'imperméable solide • protection contre les effets de l'immersion temporaire Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.	1. Aplicación según el uso previsto El aparato de medición 16EWRI sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller. La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate. Este aparato de medición cumple la clase de protección IP67 según la norma DIN EN 60529, es decir: <ul style="list-style-type: none"> • protección frente a la penetración de cuerpos extraños sólidos • protección frente a la penetración de agua en el caso de una inmersión temporal Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones.	1. Uso previsto Lo strumento 16EWRI serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e di assicurazione qualità o in officina. L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato. Lo strumento è in grado di protezione IP67 secondo la DIN EN 60529 <ul style="list-style-type: none"> • Protezione contro la penetrazione di contaminanti solidi • Protezione contro gli effetti di un'immersione temporanea in acqua Per utilizzare al meglio lo strumento è importante leggere il manuale di istruzioni	1. 许可使用范围 测量仪器 16 EWRI 用于长度测量, 可在生产、质量控制过程及车间中使用。 许可使用范围应符合与本产品相关的所有发布信息。其他任何使用均不属于许可用途。制造商不对由此使用造成的损坏不负任何责任。必须遵守使用领域所适用的所有法律、法规及指南。 该测量仪器符合保护等级 IP67，即可以： <ul style="list-style-type: none"> • 防止进入固体物质 • 防止在临时浸入水中受到的影响 为了发挥该仪器的最大作用，必须先阅读该操作说明。
2. Lieferumfang Zur Grundausstattung des Messgeräts 16 EWRI gehören: <ul style="list-style-type: none"> - Digitaler Messschreiber 16 EWRI - Batterie - Bedienungsanleitung 	2. Delivery The basic measuring instrument 16 EWRI consists of: <ul style="list-style-type: none"> - Digital Caliper 16 EWRI - Battery - Operating instructions 	2. L'équipement de base L'équipement de base de l'appareil de mesure 16 EWRI comprend: <ul style="list-style-type: none"> - la pied à coulisse digital 16 EWRI - la pile - la notice d'emploi 	2. El equipamiento básico El equipamiento básico del aparato de medición 16 EWRI incluye: <ul style="list-style-type: none"> - pie de rey digital 16 EWRI - batería - manual de instrucciones 	2. La fornitura di base La fornitura di base dello strumento 16 EWRI comprende: <ul style="list-style-type: none"> - il calibro digitale 16 EWRI - batteria - manuale d'uso 	2. 标配配置清单 16EWRI的基本配置如下： <ul style="list-style-type: none"> - 16EWRI数显卡尺 - 电池 - 操作使用说明书
3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme <ul style="list-style-type: none"> • Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messgeräts nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren. • Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüssige oder organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können. • Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.	3. Important information prior to initial operation <ul style="list-style-type: none"> • In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the measuring instrument must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil. • Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a slightly moistened cloth. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing. • Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. • When the „Low-Bat“ symbol appears the intended operation or function can no longer be guaranteed. We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding this instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.	3. Consignes importantes avant la première mise en service <ul style="list-style-type: none"> • Pour garantir une utilisation prolongée de l'appareil de mesure, il faut nettoyer l'appareil de mesure avec un chiffon doux et sec s'il est sale. • Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec s'il est sale. En cas de saletés importantes, essuyez avec un chiffon humide. Évitez les solvants organiques volatils tels que des diluants, car ils peuvent endommager le boîtier. • Une ouverture ou intervention sur l'instrument annule le droit à toute garantie. • Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre appareil de mesure. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.	3. Advertencias importantes antes de la primera en servicio <ul style="list-style-type: none"> • Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en aparato de medición debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite. • Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, esta debe retirarse con un paño ligeramente humedecido. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. • La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía. • Cuando se muestra el símbolo „Low-Bat“ la función u operación seleccionada no se garantizará por más tiempo. Los desamos mucho éxito durante el uso aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.	3. Note importanti prima della messa in funzione <ul style="list-style-type: none"> • Per garantire una lunga durata del strumento, dopo l'uso rimuovete le impurità dal strumento con un panno asciutto. Successivamente applicate olio sulle parti metalliche per conservarle. • Pulire la struttura con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Evitare l'utilizzo di solventi organici e volatili quali i diluanti, potrebbero danneggiare lo strumento in modo irreparabile. • La garanzia dello strumento decade all'apertura di personale non autorizzato. • Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito. Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo del strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.	3. 使用注意事项 <ul style="list-style-type: none"> • 为了确保产品在长期使用内保持良好的状态, 请在使用完毕后, 须及时用干净的抹布将污渍彻底擦干, 去除油渍。切勿用等溶剂。为了防止金属部件的生锈, 擦拭干净后, 可涂抹少量的防锈油。 • 用柔软的干布于清除外壳上的灰尘。使用湿润清除较厚的污垢。不能使用具有挥发性的有机溶剂, 如稀料、稀释剂等, 因为这些物质会损坏外壳。 • 未经授权打开仪器, 质保将无效。 • 如果出现 „Low-Bat“ 符号, 则不能再保证预期操作可靠性。 我们希望您能按照要求经常保养您的仪器。如果您有任何疑问或有仪器的问题, 请联系我们, 我们将热忱的为您服务。
4. Sicherheitshinweis ! Batterie <ul style="list-style-type: none"> • Nicht wiederaufladbar • Nicht ins Feuer werfen • Vorsichtsgenau entsorgen ! Keine Elektrostörgeräte verwenden	4. Safety Information ! Battery <ul style="list-style-type: none"> • not rechargeable • do not incinerate • dispose off as prescribed ! Do not use an electric marking tool	4. Indications de Sécurité ! Pile <ul style="list-style-type: none"> • ne se recharge pas • ne pas le jeter au feu • s'en débarrasser conformément aux règlements ! Ne pas utiliser de marqueur électrique	4. Advertencia de seguridad ! Batería <ul style="list-style-type: none"> • no recargable • no lanzar al fuego • eliminar siguiendo las normativas correspondientes ! No utilice dispositivos de señalización electrónica	4. Avvertenze di sicurezza ! Batteria <ul style="list-style-type: none"> • non ricaricabile • non gettare nel fuoco • smaltire secondo le prescrizioni ! Non utilizzare penne elettriche per la marcatura elettronica	4. 安全须知 ! 電池 <ul style="list-style-type: none"> • 禁止充電 • 禁止焚燒 • 按規定方式處理 ! 禁止在此產品上進行電子標刻
5. Anwendungsbeispiele 5a) Außenmaße 5b) Innenmaße 5c) Tiefenmaße 5d) Abstände	5. Measuring examples 5a) External dimensions 5b) Internal dimensions 5c) Depth measurements 5d) Distances	5. Exemples de mesure 5a) Dimensions extér 5b) Dimensions intérieures 5c) Mesure de profondeur 5d) Distances	5. Ejemplos de aplicación 5a) Dimensiones exteriores 5b) Dimensiones interiores 5c) Quotes de profundid 5d) Distancias	5. Esempi di misurazione 5a) Quote esterne 5b) Quote interne 5c) Quote di profondità 5d) Distanze	5. 測量例子 5a) 外尺寸測量 5b) 內尺寸測量 5c) 深度測量 5d) 台階測量
6. Technische Daten Induktives Messsystem 11 mm hohe LCD Anzeige Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebszeit ca. 2 Jahre* (2000 Betr.-Std./Jahr) * reduziert sich bei Betreiben der Funkschnittstelle Schutzart IP67 nach DIN EN 60529 6 = staubdicht 7 = Schutz gegen zeitweiliges Untertauschen Funkschnittstelle RF Frequenzband Kanal 1 2403 MHz Kanal 2 2439 MHz Kanal 3 2475 MHz max. 6 m Qualität der Verbindung ist abhängig von der Einsatz-umgebung Betriebstemperatur Lagertemperatur Messspanne Ziffernschrittwert Fehlergrenze (mm) Max. Verfahrgeschwindigkeit Bestell-Nr.	6. Technical Data Inductive measuring system 11 mm high LCD display Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh Operating time approx. 2 years* (2000 work. hrs/yr.) * diminue lors when operating with the wireless interface Protection group IP67 acc. to DIN EN 60529 6 = dust tight 7 = temporary protection against water immersion Wireless interface RF Frequency band Channel 1 2403 MHz Channel 2 2439 MHz Channel 3 2475 MHz max. 6 m Quality of connection depends on the environment Operation temperature Storage temperature Measuring range Resolution Error limit (mm) Max. measuring speed Order no.	6. Caractéristiques techniques Système de mesure inductif LCD hauteur des chiffres 11 mm Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile: env. 2 ans* soit (2000 h d'opération/ans) * diminue lors de l'exploitation de l'interface radio Type de protection IP67 selon DIN EN 60529 6 = Totalemnt protégé contre les poussières 7 = Protection contre la submersion temporaire Interface radio Bande de fréquences RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz max. 6 m La qualité de la connexion dépend de son environnement Température d'utilisation Température de stockage Capacité Résolution Précision (mm) Vitesse de déplacement N° de cde.	6. Datos técnicos Sistema de medición inductivo Pantalla LCD de 11 mm de altura Batería de lito de 3V, tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de servicio aprox. 2 años* (2000 horas de servicio/año) * se reduce al utilizar la interfaz inalámbrica Clase de protección IP67 según la norma DIN EN 60529 6 = hermético al polvo 7 = Protección contra la inmersión temporal Interfaz inalámbrica Banda de frecuencia de RF Canal 1 2403 MHz Canal 2 2439 MHz Canal 3 2475 MHz max. 6 m dependido del entorno y del receptor Temperatura de servicio Temperatura de almacenamiento Intervalo de medición Incremento Límite de error (mm) Máx. velocidad de desplazamiento N° de pedido	6. Dati Tecnici Sistema di misura induttivo LCD, altezza cifre 11 mm Batteria al lito 3V, tipo CR2032, 230 mAh Durata ca. 2 anni* (2000 h di lavoro/anno) * si riduce se si opera con l'interfaccia radio Protezione IP67 (secondo DIN EN 60529) 6 = ERMETICO DALLE POLVERI 7 = Protezione contro gli effetti delle immersioni temporanee Interfaccia radio Banda di frequenza RF Canale 1 2403 MHz Canale 2 2439 MHz Canale 3 2475 MHz massimo 6 m La Qualità del collegamento dipende dall'ambiente operativo Temperatura d'esercizio Temperatura di stoccaggio Campo di misura Risoluzione Limite d'errore (mm) Max. velocità di spostamento Codice	6. 技术参数 电感测量系统 LCD 液晶屏显示 3V 锂电池, 型号 CR2032, 230 mAh 续航时间约 2 年* (2000 工作小时/年) * 若使用无线功能时, 电池的寿命将缩短 通过 DIN EN 60529 IP67 防护等级要求 6 = 防尘; 完全防止灰尘侵入 7 = 防止液体偶尔的水侵入 无线传输 频率 通道 1 2403 MHz 通道 2 2439 MHz 通道 3 2475 MHz 不超过 6 m 数据接收质量取决于使用的环境 操作温度 储存温度 量程 分辨率 允许误差 (mm) 最大移动速度 订货号

*** Die Werte sind 0,02 mm größer bei* *** The values are increased by 0.02 mm when* *** Les valeurs sont sup de 0,02 mm* *** Los valores son 0,02 mm mayores en los siguientes casos:* *** I valori sono maggiori di 0,02 mm per la* *** 在下列情況下誤差會大于 0.02 mm*

1) eckiges Tiefenmaß 2) mit Reibrad 1 Ein-/Aus-Taste / Nullsetzen 2 Menü-Taste / Priset aktivieren 3 Außenmessflächen 4 Abstandsmessflächen 5 Innenmessflächen 6 Anzeige 7 Festellschraube 8 Batteriefach 9 Messungsskala 10 Tiefenstange 11 Scheibe 12 Data / Hold-Taste 13 Reibrad Zubehör: Funkempfänger i-Stick mit Software MarCom Standard Bestell-Nr.: Software MarCom Professional Bestell-Nr.:	1) jauge de profondeur carrée 2) avec roue de friction 1 On / OFF / RESET 2 Touche menu / Priset activate 3 O. D.-measuring faces 4 Measuring faces for distance 5 I. D.-measuring faces 6 Display 7 Vite de serrage 8 Compartiment pile 9 Règle incrimmentale 10 Jauge de profondeur 11 Verrier 12 Touche Data / Hold 13 Entraînement par friction Accessoires: Récepteur radio i-Stick avec logiciel MarCom Software Standard Order no. Software MarCom Professional Order no.	1) jaugę de profundör carręe 2) con rodillo 1 Marche / Arrêt / Mise à zéro 2 Tada Menu / Priset activate 3 Faces mesurantes extér 4 Mesure de distance 5 Mesure intérieure 6 Affichage 7 Vis de serrage 8 Rangement pile 9 Règle incrimmentale 10 Jauge de profundör 11 Verrier 12 Touche Data / Hold 13 Entraînement par friction Accessoires: Récepteur radio i-Stick avec logiciel MarCom Standard N° de cde. 4102220 logiciel MarCom Professional N° de cde 4102552	1) vanilla de profundidät angular 2) con rodano 1 Tecla On/Off / Puesta a cero 2 Tada Menu / Priset activate 3 Superficies de medición exteriore 4 Superficies de medición de distancias 5 Superficies de medición interiores 6 Pantalla 7 Tornillo de fijación 8 Compartimento de la batería 9 Escala 10 Varilla de medición de profundidad 11 Carri 12 Tecla Data / Hold 13 Rodano Accesorios: Receptor inalámbrico i-Stick con Software MarCom Standard N° de pedido Software MarCom Professional N° de pedido	1) asta di profondità rettangolare 2) Ruolo frizione 1 Tasto ON / OFF / Azzeramento 2 Tasto del menu / Attiva preset 3 Superfici di misura per esterni 4 Superfici di misura per distanze 5 Superfici di misura per interni 6 Indicatore 7 Vite di bloccaggio 8 Vano batteria 9 Regia graduata 10 Regia di profondità 11 Guida 12 Testa Data / Hold 13 Ruolo frizione Accessori: i-stick radio ricevitore con Software MarCom Standard Codice Software MarCom Professional Codice	1) 方形測針 2) 移動滾輪 1 开关/置零 2 菜单键/预设激活 3 外圈测量面 3 外圈测量面 4 台阶测量面 5 内圈测量面 6 显示屏 7 锁紧螺钉 8 电池盒 9 刻度尺 10 深度测量杆 11 滑块 12 数据保持/保持 13 微动滚轮 附件: 无线传输接收棒(带 MarCom 标准版软件) 订货号 MarCom 专业版软件 订货号
---	--	---	---	---	---

7. Batterie einlegen, bzw. wechseln  <div data-bbox="312 1989 590 2315"> Batterie einlegen introduce a pile Introdúcir batería Inserir la batería 插入電池 </div> <div data-bbox="312 2175 590 2315"> Nullpunkt festlegen Set the zero point Definir l'origine Definir punto cero Determinare lo zero 設定零位 </div>	7. Inserting / changing the battery  <div data-bbox="312 1989 590 2315"> Batterie einlegen introduce a pile Introdúcir batería Inserir la batería 插入電池 </div> <div data-bbox="312 2175 590 2315"> Nullpunkt festlegen Set the zero point Definir l'origine Definir punto cero Determinare lo zero 設定零位 </div>	7. Insertion ou changement de pile  <div data-bbox="590 1989 868 2315"> Batterie einlegen introduce a pile Introdúcir batería Inserir la batería 插入電池 </div> <div data-bbox="590 2175 868 2315"> Nullpunkt festlegen Set the zero point Definir l'origine Definir punto cero Determinare lo zero 設定零位 </div>	7. Introducir o cambiar la batería  <div data-bbox="868 1989 1147 2315"> Batterie einlegen introduce a pile Introdúcir batería Inserir la batería 插入電池 </div> <div data-bbox="868 2175 1147 2315"> Nullpunkt festlegen Set the zero point Definir l'origine Definir punto cero Determinare lo zero 設定零位 </div>	7. Inserimento o Sostituzione batteria  <div data-bbox="1147 1989 1425 2315"> Batterie einlegen introduce a pile Introdúcir batería Inserir la batería 插入電池 </div> <div data-bbox="1147 2175 1425 2315"> Nullpunkt festlegen Set the zero point Definir l'origine Definir punto cero Determinare lo zero 設定零位 </div>	7. 安裝電池  <div data-bbox="1425 1989 1703 2315"> Batterie einlegen introduce a pile Introdúcir batería Inserir la batería 插入電池 </div> <div data-bbox="1425 2175 1703 2315"> Nullpunkt festlegen Set the zero point Definir l'origine Definir punto cero Determinare lo zero 設定零位 </div>
---	--	---	--	---	--

Hinweis: Nur Typ Renata CR 2032, 3V, 230 mAh verwenden!	Note: Only use type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!	Notice: Utilisez que le type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!	Nota: Sólo emplear el tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!	Attenzione: usare solo batterie tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh.	注意: 只可使用型号 Renata CR 2032, 3V, 230 mAh。
--	---	--	--	--	--

Displaymeldungen  <div data-bbox="312 2377 590 2564"> zu schnell verschoben moved too quickly déplacement trop rapide desplazado demasiado rápido movim. troppo rapido 移動速度过快 </div>	Display Messages  <div data-bbox="312 2377 590 2564"> zu schnell verschoben moved too quickly déplacement trop rapide desplazado demasiado rápido movim. troppo rapido 移動速度过快 </div>	Affichage de message  <div data-bbox="590 2377 868 2564"> zu schnell verschoben moved too quickly déplacement trop rapide desplazado demasiado rápido movim. troppo rapido 移動速度过快 </div>	Mensajes de pantalla  <div data-bbox="868 2377 1147 2564"> zu schnell verschoben moved too quickly déplacement trop rapide desplazado demasiado rápido movim. troppo rapido 移動速度过快 </div>	Messages a display  <div data-bbox="1147 2377 1425 2564"> zu schnell verschoben moved too quickly déplacement trop rapide desplazado demasiado rápido movim. troppo rapido 移動速度过快 </div>	报損提示  <div data-bbox="1425 2377 1703 2564"> zu schnell verschoben moved too quickly déplacement trop rapide desplazado demasiado rápido movim. troppo rapido 移動速度过快 </div>
---	--	--	--	--	--

EU-Konformitätserklärung Dieses Messgerät entspricht dem geltenden EU-Richtlinien. Die aktuelle Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse angefordert werden:	EU Declaration of Conformity This measuring instrument conforms to the applicable EU directives. A copy of the Declaration of Conformity can be requested from the following address:	Déclaration de conformité EU Le présent appareil de mesure est conforme aux directives EU en vigueur. La dernière déclaration de conformité peut être demandée à l'adresse suivante:	Declaración de conformidad de la EU Este aparato de medición cumple la directivas de EU. La declaración de conformidad actual puede solicitarse en la siguiente dirección:	Dichiarazione di conformità EU Questo strumento di misura è conforme alle direttive vigenti EU. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta al seguente indirizzo:	EU 一致性聲明 此測量儀器符合歐盟規定。可詢問如下地址。
--	---	--	--	---	---

Entsorgungshinweise Lieber Kunde Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf sie nicht im Hausmüll entsorgt werden!	Notes for disposal Dear Customer This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery. Spent batteries may not be disposed of in household waste.	Traitement des déchets Cher client Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Si la pile est usée, ne pas la jeter à la poubelle!	Notas sobre la eliminación Estimado cliente: Este aparato contiene una batería de lilo no recargable. Una vez que la batería está vacía, está no debe eliminarse con la basura doméstica.	Note sullo smaltimento Gentile cliente Questo dispositivo contiene una batteria al lilo non ricaricabile. Una volta esaurita, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici.	回收处理 尊敬的顧客: 此產品設備一節不可充電的锂电池。當 電池電量耗完時, 請勿將其與普通垃圾混在一起處理!
---	---	---	--	--	--

2006年3月23日以后从我们公司购买的电子设备可以退还给我们。 我们将按照WEEE (或称电子电气设备指令) 和德国国家、电子电气设备法案 ElektroG 以环境友好的方式处置设备。